



## B1.37 état civil

- Parlez de votre situation familiale
- Parlez des différents types de relation
- Effectuer vos démarches d'état civil (en vous inscrivant à la mairie ou en signant des actes chez le notaire)

<b>Le livret de famille</b>	<i>(Libro de familia)</i>	<b>Vivre avec son/sa partenaire</b>	<i>(Vivir con su pareja)</i>
<b>L'état civil</b>	<i>(Registro civil)</i>	<b>Vivre en couple depuis 10 ans</b>	<i>(Llevar una relación de pareja desde hace 10 años)</i>
<b>L'acte de mariage</b>	<i>(Acta de matrimonio)</i>	<b>Se marier</b>	<i>(Casarse)</i>
<b>Le certificat de mariage</b>	<i>(Certificado de matrimonio)</i>	<b>Se pacser</b>	<i>(Registrar un PACS)</i>
<b>Le notaire</b>	<i>(Notario)</i>	<b>Se séparer</b>	<i>(Separarse)</i>
<b>Le statut marital</b>	<i>(Estado civil)</i>	<b>Divorcer</b>	<i>(Divorciarse)</i>
<b>Le mariage civil</b>	<i>(Matrimonio civil)</i>	<b>Veuf</b>	<i>(Viudo)</i>
<b>Le mariage religieux</b>	<i>(Matrimonio religioso)</i>	<b>La famille élargie</b>	<i>(Familia extensa)</i>
<b>Le mariage hétérosexuel</b>	<i>(Matrimonio heterosexual)</i>	<b>La mère célibataire</b>	<i>(Madre soltera)</i>
<b>Le mariage homosexuel</b>	<i>(Matrimonio homosexual)</i>	<b>L'enfant adopté</b>	<i>(Hijo adoptado)</i>
<b>Le PACS</b>	<i>(Pacto civil de solidaridad (PACS))</i>	<b>Adopter un enfant</b>	<i>(Adoptar un hijo)</i>
<b>Le concubinage</b>	<i>(Concubinato)</i>		

### 1. Gramática: Combiner en et y avec un pronom

En français, es posible combinar los pronombres en y y con pronombres personales, ya sean COD, COI o pronombres tónicos.



1. Structure : Sujet + (me/te/lui/nous/vous/leur) + **en** + verbe.
2. Structure : Sujet + (me/te/lui/nous/vous/leur) + **y** + verbe.
3. Structure à l'impératif : Verbe + (moi/toi/lui/le/la/les/nous/vous/leur) + **en** ou **y**.

Mode (Modo)	Exemples avec "en" (Ejemplos con "en")	Exemples avec "y"
Indicatif <i>(Indicativo)</i>	Du mariage, je <b>lui en</b> parle. <i>(Del matrimonio, se lo comento.)</i>	Au mariage, je <b>les y</b> conduis. <i>(A la boda, los llevo allí.)</i>
Impératif <i>(Imperativo)</i>	Explique- <b>moi-en</b> plus sur ton divorce ! <i>(¡Explicame más sobre tu divorcio!)</i>	Emmenez- <b>moi-y</b> ! <i>(¡Llévenme allí!)</i>
Indicatif <i>(Indicativo)</i>	Il <b>t'en</b> a acheté combien ? <i>(¿Cuántos te ha comprado?)</i>	Pour la cérémonie, je <b>t'y</b> dépose en voiture ? <i>(Para la ceremonia, ¿te llevo allí en coche?)</i>
Impératif <i>(Imperativo)</i>	Donne- <b>nous-en</b> ! <i>(¡Danos algo!)</i>	Laissez- <b>nous-y</b> quand vous aurez le temps. <i>(Déjenos allí cuando tengan tiempo.)</i>

Atención a la forma negativa : Sujet + ne + (me/te/lui/nous/vous/leur) + **en** / y + verbe + pas. Exemple : Je ne lui en parle pas.

Atención a la forma negativa à l'impératif : Ne + (me/te/lui/nous/vous/leur) + **en** / y + verbe + pas. Exemple : Ne m'en parlez pas !

1. Pour votre dossier, je vous demande l'acte de mariage, et je \_\_\_\_\_ demande aussi une copie. (*Para su expediente, le pido el acta de matrimonio y también le pido una copia.*)  
 a. en vous      b. vous le      c. vous y      d. vous en
2. Pour le PACS, vous avez déjà parlé de cette clause à votre partenaire ? Oui, je \_\_\_\_\_ ai parlé hier. (*Para el PACS, ¿ya ha hablado de esta cláusula con su pareja? Sí, se lo mencioné ayer.*)  
 a. lui le      b. lui y      c. lui en      d. en lui

1. vous en 2. lui en

### Reescribe las frases

1. Je parle de ce projet à mon collègue.

---

(*Se lo menciono.*)

2. Nous enverrons des brochures aux clients demain.

---

(*Se los enviaremos mañana.*)

3. Tu emmènes tes enfants au musée ?

---

(*¿Los llevas allí?*)

## 2. Ejercicios



### 1. Relaciona cada palabra con su significado.

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| a. le PACS                  | 1. Professionnel du droit pour actes civils - on lui en parle pour un contrat.      |
| b. le livret de famille     | 2. Union civile entre deux personnes - on s'y engage officiellement sans se marier. |
| c. divorcer                 | 3. Document prouvant le mariage - on en fournit une copie à la mairie.              |
| d. le certificat de mariage | 4. Document officiel délivré par la mairie - il y est inscrit mariages et enfants.  |
| e. le notaire               | 5. Mettre fin à un mariage légal - on en parle au tribunal pour officialiser.       |

a-2 b-4 c-5 d-3 e-1

### 2. Expediente de estado civil para PACS o matrimonio

**Rellena los huecos:** état civil, statut marital, notaire, livret de famille, divorce, certificat de mariage, PACS

La mairie rappelle que toute démarche d' (1) \_\_\_\_\_ (PACS, mariage civil, changement de (2) \_\_\_\_\_ ) se prépare à l'avance. Pour un (3) \_\_\_\_\_ , les partenaires doivent déposer un dossier complet : pièces d'identité, justificatif de domicile et déclaration conjointe. Pour un mariage civil, il faut aussi fournir un acte de naissance récent et, si besoin, un (4) \_\_\_\_\_ étranger.

Après l'enregistrement, la mairie délivre un (5) \_\_\_\_\_ en cas de mariage et une attestation pour le PACS. En cas de séparation ou de (6) \_\_\_\_\_ , certaines mises à jour peuvent être demandées sur les documents officiels. En cas de doute, contactez le service État civil ou un (7) \_\_\_\_\_ pour les démarches liées au patrimoine.

*El ayuntamiento recuerda que cualquier trámite de **estado civil** (PACS, matrimonio civil, cambio de **estado civil** ) se prepara con antelación. Para un **PACS** , los miembros de la pareja deben presentar un expediente completo: documentos de identidad, justificante de domicilio y declaración conjunta. Para un matrimonio civil, también hay que aportar un acta de nacimiento reciente y, si es necesario, un **certificado de matrimonio** extranjero.*

*Tras el registro, el ayuntamiento expide un **libro de familia** en caso de matrimonio y un certificado para el PACS. En caso de separación o de **divorcio** , pueden solicitarse algunas actualizaciones en los documentos oficiales. En caso de duda, contacte con el servicio de Estado civil o con un **notario** para los trámites relacionados con el patrimonio.*

*(1) état civil, (2) statut marital, (3) PACS, (4) certificat de mariage, (5) livret de famille, (6) divorce, (7) notaire*

1. Quelles démarches d'état civil avez-vous déjà faites ou devrez-vous faire, et quels documents vous semblent les plus difficiles à obtenir ? Expliquez pourquoi.
-

### 3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

Elle se rend à la mairie pour mettre à jour des informations administratives sur son état civil.



Elle est déjà divorcée et prévoit de se marier civilement avec son partenaire.

Un notaire lui a demandé une copie de l'acte de mariage pour une procédure liée au logement.

Verdadero Falso

### 4. Elige la solución correcta

- Quand nous avons demandé un extrait d'acte de mariage, nous \_\_\_\_\_ à la mairie de Lyon en 2016. *(Cuando solicitamos un extracto del acta de matrimonio, nos habíamos casado en el ayuntamiento de Lyon en 2016.)*
    - nous étions mariés
    - nous nous étions mariés
    - nous nous étions marié
    - nous avons mariés
  - Au moment de signer le PACS, ils \_\_\_\_\_ devant le notaire pour fêter la décision. *(En el momento de firmar el PACS, se habían besado delante del notario para celebrar la decisión.)*
    - se sont embrassés
    - avaient embrassé
    - s'étaient embrassés
    - s'étaient embrassé
  - Le statut marital, je ne \_\_\_\_\_ avant de remplir le formulaire d'état civil. *(El estado civil, no se lo había mencionado antes de rellenar el formulario de estado civil.)*
    - lui en avais pas parlé
    - lui en ai pas parlé
    - lui y avais pas parlé
    - lui en avait pas parlé
1. nous nous étions mariés 2. s'étaient embrassés 3. lui en avais pas parlé

### 5. Speaking: juego de roles

**Agente d'état civil:** *Mairie du 11e, service état civil, bonjour. (Ayuntamiento del distrito 11, servicio de registro civil, buenos días.)*

**Alex (usager):** *Bonjour, je voudrais me pacser avec ma partenaire. Nous vivons ensemble depuis dix ans et j'aimerais savoir quels papiers il faut apporter pour l'enregistrement.*

*(Buenos días, me gustaría hacer un PACS con mi pareja. Vivimos juntos desde hace diez años y me gustaría saber qué papeles hay que llevar para el registro.)*

**Agente d'état civil:** *Très bien. Pour un PACS, il nous faut vos pièces d'identité, un justificatif de domicile récent et vos actes de naissance. Si vous avez déjà un livret de famille, apportez-le aussi.*

*(Muy bien. Para un PACS, necesitamos sus documentos de identidad, un justificante de domicilio reciente y sus actas de nacimiento. Si ya tienen un libro de familia, tráiganlo también.)*



**Alex (usager):** *Nous n'avons pas de livret de famille et nous ne sommes pas mariés. Le fait d'avoir été en concubinage jusque-là change quelque chose au niveau du statut marital ?*

*(No tenemos libro de familia y no estamos casados. ¿El hecho de haber estado en concubinato hasta ahora cambia algo a nivel del estado civil?)*

**Agente d'état civil:** *Non, le concubinage n'est pas enregistré. Après l'enregistrement du PACS, votre état civil indiquera que vous êtes pacsés. Je peux vous proposer un rendez-vous mardi matin, est-ce que cela vous convient ?*

*(No, el concubinato no se registra. Después del registro del PACS, su estado civil indicará que están en PACS. Puedo proponerle una cita el martes por la mañana, ¿le viene bien?)*

1. Quels documents l'agente demande-t-elle, et pourquoi ?
- 

## 6. Hablar / escribir

*En ce moment, je vis avec... et nous sommes... / On y va pour... et c'est utile pour... / Je suis... depuis ... ans, donc...*

1. Quelle est votre situation familiale actuelle et avec qui vivez-vous (seul, en couple, enfants, famille élargie) ?
- 

2. Si vous deviez accomplir une démarche d'état civil en France (mariage, PACS, inscription au livret de famille), où iriez-vous et quels documents apporteriez-vous ?
-

## 7. Correo electrónico

Bonjour Madame / Monsieur,

Nous avons bien reçu votre demande de rendez-vous pour un **PACS**. Avant de confirmer la date, il nous manque deux informations :

- votre **état civil** (célibataire, divorcé(e), veuf/veuve) ;
- si vous vivez déjà en **concubinage** avec votre partenaire (et depuis quand).

Merci aussi de préciser si vous avez besoin d'un duplicata de **livret de famille** (si vous en possédez un) ou d'un autre document.

Cordialement,

*Sophie Martin*

Service État civil - Mairie du 11e



**Escribe una respuesta adecuada:** *Je vous confirme que je suis... et je vis avec mon/ma partenaire depuis... / Pour le rendez-vous, pourriez-vous m'y recevoir... ? / Je peux vous envoyer une copie de ces documents par email si besoin.*

---



---



---

### Verbos importantes

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles

### Se marier (*casarse*)

Plus-que-parfait

m'étais marié(e)

t'étais marié(e)

s'était marié(e)

nous étions marié(e)s

vous étiez marié(e)(s)

s'étaient marié(e)s

### S'embrasser (*besarse*)

Plus-que-parfait

m'étais embrassé(e)

t'étais embrassé

s'était embrassé(e)

nous étions embrassé(e)s

vous étiez embrassé(e)s

s'étaient embrassé(e)s